

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-E-408 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-E-408 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
Before The Clerk
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Thượng Thẩm
Trước Lục Sự Tòa Án

County _____
Quận/hạt _____

IN THE MATTER OF THE ESTATE OF
VỀ QUỸ DI SẢN CỦA

Name Of Ward
Tên của người được giám hộ

Incompetent Person
Thiếu năng lực pháp lý

Minor
Trẻ vị thành niên

LETTERS OF APPOINTMENT
GUARDIAN OF THE PERSON
THƯ BỔ NHIỆM
NGƯỜI GIÁM HỘ ĐỐI VỚI CON NGƯỜI

G.S. 35A-1203, 35A-1206, 35A-1241
G.S. 35A-1203, 35A-1206, 35A-1241

The Court in the exercise of its jurisdiction for the appointment of guardians of incompetent persons and minors, and upon proper application, has appointed the person(s) named below as Guardian(s) of the Person of the ward named above and has ordered that these Letters Of Appointment be issued.

Chiếu theo thẩm quyền đối với việc bổ nhiệm người giám hộ cho những người thiếu năng lực pháp lý hay trẻ vị thành niên và căn cứ vào một đơn yêu cầu hợp lệ, Tòa Án đã chỉ định (những) người có tên dưới đây là Người Giám Hộ Đối Với Con Người của người được giám hộ có tên ở trên và ra lệnh ban hành Thư Bổ Nhiệm này.

The guardian of the person is fully authorized and entitled under the laws of North Carolina to have the custody, care and control of the ward, **but has no authority to receive, manage or administer the property, estate or business affairs of the ward.**

Luật pháp của North Carolina cho phép và ủy quyền đầy đủ cho người giám hộ đối với con người để chăm sóc, giám hộ và quản lý người được giám hộ, **tuy nhiên họ không được ủy quyền thu nhận, quản lý hay điều hành các tài sản, di sản hay công việc tài chính của người được giám hộ.**

These Letters are issued to attest to that authority and to certify that it is now in full force and effect.
Thư Bổ Nhiệm này được ban hành để chứng minh rằng việc ủy quyền đó là có thật và hiện có hiệu lực thi hành đầy đủ.

Witness my hand and the Seal of the Superior Court.
Được chứng thực bởi chữ ký của tôi và đóng dấu Tòa Án Thượng Thẩm.

Name And Address Of Guardian 1 Of The Person
Tên và địa chỉ của người giám hộ 1 đối với con người

Date Of Qualification (mm/dd/yyyy)
Ngày được xác nhận hội đủ điều kiện (tháng/ngày/năm)

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

EX OFFICIO JUDGE OF PROBATE
THẨM PHÁN MẠC NHIÊN PHỤ TRÁCH TÒA ÁN CHỨNG
THỰC DI CHỨC

Name And Address Of Guardian 2 Of The Person
Tên và địa chỉ của người giám hộ 2 đối với con người

Date Of Issuance (mm/dd/yyyy)
Ngày ban hành (tháng/ngày/năm)

Signature
Chữ ký

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

SEAL
ĐÓNG DẤU

NOTE: This letter is not valid without the official seal of the Clerk of Superior Court.
LƯU Ý: Thư này không hợp lệ nếu chưa được đóng dấu chính thức của Lục Sự Tòa Thượng Thẩm.